

who commits the act or omission is a Canadian citizen or a permanent resident within the meaning of the *Immigration Act* or is present in Canada after the commission of the act or omission.

Attorney
General of a
province

(3.702) Notwithstanding any other provision of this Act, no proceedings may be commenced with respect to an act or omission referred to in subsection (3.701) without the personal consent in writing of the Attorney General of the province in which the person who commits the act or omission is present or, where the person is present in the Yukon Territory, the Northwest Territories or Nunavut, of the Attorney General of Canada.

For greater
certainty

(3.703) Subsection (3.701) does not preclude the application of subsections (1) to (3.5), (3.7) to (4.1) and 46(3) or sections 57, 58, 74, 75 or 477.1.

l'acte a la citoyenneté canadienne, est un résident permanent au sens de la *Loi sur l'immigration* ou se trouve au Canada après la perpétration de l'acte.

5

(3.702) Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, les poursuites à l'égard du fait visé au paragraphe (3.701) ne peuvent être intentées sans le consentement écrit du procureur général de la province où se trouve l'auteur de l'acte ou, s'il se trouve dans le territoire du Yukon, les Territoires du Nord-Ouest ou dans le territoire du Nunavut, du procureur général du Canada.

5 Procureur
général de la
province

(3.703) Le paragraphe (3.701) ne fait pas obstacle à l'application des paragraphes (1) à (3.5), (3.7 à 4.1) et 46(3) ainsi que des articles 57, 58, 74, 75 et 477.1.

Précision

BILL C-320

PROJET DE LOI C-320

An Act to amend the Criminal Code (offence
committed outside Canada)

Loi modifiant le Code criminel (infraction
commise à l'étranger)

R.S., c. C-46;
R.S., cc. 2, 11,
27, 31, 47, 51,
52 (1st
Suppl.), cc. 1,
24, 27, 35
(2nd Suppl.),
cc. 10, 19, 30,
34 (3rd
Suppl.), cc. 1,
23, 29, 30, 31,
32, 40, 42, 50
(4th Suppl.);
1989, c. 2;
1990, cc. 15,
16, 17, 44;
1991, cc. 1, 4,
28, 40, 43;
1992, cc. 1,
11, 20, 21, 22,
27, 38, 41, 47,
51; 1993,
cc. 7, 25, 28,
34, 37, 40, 45,
46; 1994, cc.
12, 13, 38, 44;
1995, cc. 5,
19, 22, 27, 29,
32, 39, 42;
1996, cc. 7, 8,
16, 19, 31, 34;
1997, cc. 9,
16, 17, 18, 23,
30, 39; 1998,
cc. 7, 9, 15,
30, 34, 35, 37;
1999, c. 5

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

L.R., ch.
C-46; L.R.,
ch. 2, 11, 27,
31, 47, 51, 52
(1^{er} suppl.),
ch. 1, 24, 27,
35 (2^e
suppl.), ch.
10, 19, 30, 34
(3^e suppl.),
ch. 1, 23, 29,
30, 31, 32,
40, 42, 50 (4^e
suppl.); 1989,
ch. 2; 1990,
ch. 15, 16,
17, 44; 1991,
ch. 1, 4, 28,
40, 43; 1992,
ch. 1, 11, 20,
21, 22, 27,
38, 41, 47,
51; 1993,
ch. 7, 25, 28,
34, 37, 40,
45, 46; 1994,
ch. 12, 13,
38, 44; 1995,
ch. 5, 19, 22,
27, 29, 32,
39, 42; 1996,
ch. 7, 8, 16,
19, 31, 34;
1997, ch. 9,
16, 17, 18,
23, 30, 39;
1998, ch. 7,
9, 15, 30, 34,
35, 37; 1999,
ch. 5

**1. The *Criminal Code* is amended by
adding the following after subsection
7(3.7):**

(3.701) Despite any other provision in this
or any other Act of Parliament, but subject to
subsection (3.703), every one who commits an
act or omission outside Canada that, if com- 10
mitted in Canada would constitute an offence
under this Act, shall be deemed to have
committed that act in Canada if the person

Offence
committed
outside
Canada

**1. Le *Code criminel* est modifié par
adjonction, après le paragraphe 7(3.7), de 5
ce qui suit :**

(3.701) Malgré toute autre disposition de la
présente loi ou de toute autre loi fédérale mais
sous réserve du paragraphe (3.703), toute
personne qui commet à l'étranger un acte qui, 10
s'il était commis au Canada, constituerait une
infraction visée à la présente loi, est réputée
avoir commis cet acte au Canada si l'auteur de

Infraction
commise à
l'extérieur du
Canada

SUMMARY

This enactment provides that every person who, outside Canada, commits an act or omission that is an offence under the *Criminal Code* shall be deemed to have committed that act or omission in Canada.

SOMMAIRE

Le texte prévoit que toute personne qui commet, à l'extérieur du Canada, un acte qui constitue une infraction prévue par le *Code criminel* est réputée avoir commis cet acte au Canada.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à
l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

C-320

Second Session, Thirty-sixth Parliament,
48 Elizabeth II, 1999

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-320

An Act to amend the Criminal Code (offence committed
outside Canada)

First reading, November 17, 1999

MR. WAPPEL

C-320

Deuxième session, trente-sixième législature,
48 Elizabeth II, 1999

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-320

Loi modifiant le Code criminel (infraction commise à
l'étranger)

Première lecture le 17 novembre 1999

M. WAPPEL